

Pro

Chapter 28

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יבִטֶחַ: כַּכְפִּיר וְצַדִּיקִים רָשָׁע רֹדֵף וְאִין־נָסוּ
wanaamini kama-simba-mchanga lakini-wenye-haki mwovu mfuataji na-hakuna- hukimbia
[H0982](#) [H6662](#) [H7563](#) [H7291](#) [H0369](#) [H5127](#)

Mtu mwovu hukimbia ingawa hakuna yeyote anayemfukuza, bali wenye haki ni wajasiri kama simba.

מִבִּין וּבְאָדָם שְׂרִיָּה רַבִּים אֶרֶץ בְּפִשֵׁעַ
mwenye-ufahamu lakini-kwa-mtu viongozi-wake wengi nchi kwa-makosa-ya
[H0995](#) [H0120](#) [H8269](#) [H0776](#) [H6588](#)
יֵאָדֹמוּ: כֵּן יָדַע
inadumu hivyo mwenye-maarifa
[H0748](#) [H3045](#)

Wakati nchi inapokuwa na uasi, inakuwa na viongozi wengi, bali mwenye ufahamu na maarifa hudumisha utaratibu.

לָחֵם: וְאִין סֹחָף מֶמֶטַר דְּלִים וְעֵשֶׂק רֶשַׁע נֶגֶד
chakula na-hakuna inayosomba mvua maskini na-anayewadhuluumu maskini mtu
[H3899](#) [H0369](#) [H5502](#) [H4306](#) [H1800](#) [H6231](#) [H7326](#) [H1397](#)

Mtu maskini amwoneaye yeye aliye maskini zaidi ni kama mvua ya dhoruba isiyosaza mazao.

פּ: כֶּם: וְתִגְרוּ וְתוֹרָה וְשִׁמְרֵי רָשָׁע וְיִהְיֶה לְךָ תוֹרָה עֲוֹבֵי
P nao hupigana sheria lakini-wanaohifadhi mwovu humsifu sheria wanaoiacha
[H1624](#) [H8451](#) [H8104](#) [H7563](#) [H8451](#)

Wale waiachao sheria huwasifu waovu, bali wale waishikao sheria huwapinga.

יְבִינוּ וְהָיָה יְהוָה וּמִבְּקָשֵׁי מִשְׁפָּט יְבִינוּ לֹא-רָע אֲנָשִׁי-
wanaelewa Yahwe lakini-wanaomtafuta haki hawaelewi hawaelewi- uovu watu-wa
[H0995](#) [H3068](#) [H1245](#) [H4941](#) [H0995](#) [H3808](#) [H0376](#)
כָּל:
yote
[H3605](#)

Watu wabaya hawaelewi haki, bali wale wamtafutao Bwana wanaielewa kikamilifu.

וְהוּא וְיָרְכִים מֵעַקְשֵׁי בְּחִמּוֹ הוֹלֵךְ רָשַׁע טוֹב-
na-yeye njia kuliko-mwenye-kupotoka kwa-uadilifu-wake aendaye maskini bora-
[H1931](#) [H1870](#) [H6141](#) [H8537](#) [H1980](#) [H7326](#)
עֲשִׂיר:
tajiri
[H6223](#)

Afadhali maskini ambaye mwenendo wake hauna lawama kuliko tajiri ambaye njia zake ni potovu.

אָוּלֵלִים	וֹרְעָה	מִבֵּין	בֶּן	תּוֹרָה	נֹצֵר	7
walafi	lakini-mwenye-kuandamana	mwenye-ufahamu	mwana	sheria	anayeshika	
		H0995		H8451	H5341	

אָבִיו:	יִבְלֵים
baba-yake	humwaibisha
H0001	H3637

Yeye ashikaye sheria ni mwana mwenye ufahamu, bali rafiki wa walafi humwaibisha baba yake.

(וְתִרְבִּית)	[וּבְתִרְבִּית]	בְּנֵשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מִרְבָּה	8
(na-faيدا-kubwa)	[na-faيدا-kubwa]	kwa-riba	mali-yake	anayeongeza	
H8636	H8636	H5392	H1952		

יִקְבְּצֵנּוּ:	מַסְכִּים	לְהוֹנֵן
hukusanya	maskini	kwa-mwenye-huruma-kwa
H6908	H1800	

Yeye aongezaye utajiri wake kwa riba kubwa mno hukusanya kwa ajili ya mwingine, ambaye atawahurumia maskini.

תּוֹעֵבָה:	תַּפְלֹתוֹ	נָם-	תּוֹרָה	מִשָּׁמַע	אָזְנוֹ	מִסְרִיר	9
chukizo	sala-yake	hata-	sheria	kutoka-kusikia	sikio-lake	anayegeuza	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

Kama mtu yeyote akikataa kusikia sheria, hata maombi yake ni chukizo.

יִפּוֹל	הוּא-	בְּשָׁחוֹתוֹ	מָבַיָּה	בְּרִיחַ	וַיִּשְׂרִים	מִשָּׁנָה	10
ataanguka	yeye-	katika-shimo-lake	mbaya	katika-njia	wanyofu	anayepoteza	
H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

טוֹב:	וַיִּנְחַלּוּ-	וְתַמְיָמִים
wema	watarithi-	lakini-wakamilifu
	H5157	H8549

Yeye ambaye humwongoza mwenye haki kwenye mapito mabaya, ataanguka kwenye mtego wake mwenyewe, bali wasio na lawama watapokea urithi mwema.

יִתְקַחֵנּוּ:	מִבֵּין	וְדָל	עָשִׂיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חֶכֶם	11
atamchunguza	mwenye-ufahamu	lakini-maskini	tajiri	mtu	machoni-pake	mwenye-hekima	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

Mtu tajiri anaweza kuwa na hekima machoni pake mwenyewe, bali mtu maskini mwenye ufahamu atamfichua.

אָדָם:	יְחַפֵּשׂ	וְשָׁעִים	וּבְקוֹם	תַּפְאֲרָת	רִבָּה	צְדִיקִים	בְּעֵלָץ	12
mwanadamu	hujificha	waovu	lakini-wakiinuka	utukufu	mkubwa	wenye-haki	wakishangilia	
H0120	H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

Mwenye haki ashindapo, kuna furaha kubwa, bali waovu watawalapo, watu hujificha.

יִרְחָם:	וְעֵזָב	וּמוֹדָה	יִצְלִיחַ	לֹא	בְּשָׁעָיו	מִכְסָּה	13
atahurmiwa	na-anayeacha	lakini-anayekiri	fanikiwa	hata-	makosa-yake	anayeficha	
H7355		H3034		H3808	H6588	H3680	

Yeye afichaye dhambi zake hatafanikiwa, bali yeyote aziungamaye na kuziacha hupata rehema.

יִפּוֹל	לְבוֹ	וּמְקַשָּׁה	תָּמִיד	מְפַתֵּר	אָדָם	אֲשֶׁרִי	14
ataanguka	moyo-wake	lakini-anayefanya-ugumu	daima	anayeogopa	mtu	heri	
H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

בְּרָעָה:
katika-msiba

Amebarikiwa mtu ambaye siku zote humcha Bwana, bali yeye afanyaye moyo wake kuwa mgumu huangukia kwenye taabu.

עַם- watu-	עַל- juu-ya	רָשַׁע mwovu H7563	מַשָּׁל mtawala H4910	שׁוֹקֵק aendaye-huku-na-huku H8264	וְדָב na-dubu H1677	גָּהֶם angurumaye H5098	אָרִי- simba-	15
							רָל: maskini H1800	

Kama simba angurumaye au dubu ashambuliaye, ndivyo alivyo mtu mwovu atawalaye wanyonge.

(שָׂנֵא) (anayechukia) H8130	[שָׂנֵא] [anayechukia] H8130	מַעֲשֵׂוֹת uonevu H4642	וְרָב na-mkubwa-wa	תְּבוּנוֹת ufahamu H8394	חֶסֶר asiye-na H2638	נְזִיד kiongozi H5057	16	
				פ P	יָמִים: siku H3117	יֹאֲרִיךָ ataongeza H0748	בְּצַע faida-ya-udhalimu H1215	

Mtawala dhalimu hana akili, bali yeye achukiaye mapato ya udhalimu atafurahia maisha marefu.

בּוֹ: yeye H8551	יִתְמָכוּ- msaidie- H0408	אֶל- wasi- H5127	יָנוּס atakimbia H5127	בּוֹר shimo	עַד- hadi- H5704	נַפְשׁ- nafsi H5315	בְּדָם- kwa-damu-ya H1818	עֵשֶׂק aliyeelemewa H6231	אָדָם mtu H0120	17
--	---	--	--	----------------	--	---	---	---	---------------------------------------	----

Mtu mwenye kusumbuliwa na hatia ya kuu atakuwa mtoro mpaka kufa; mtu yeyote na asimsaidie.

בְּאֶחָת: kwa-moja H0259	יָפֹל ataanguka H5307	דְּרָכִים njia H1870	וְנֶעְקַשׁ lakini-aliyepotoka H6140	יִנְשַׁע ataokolewa H3467	תָּמִים kwa-ukamilifu H8549	הוֹלֵךְ aendaye H1980	18
--	---	--	---	---	---	---	----

Yeye ambaye mwenendo wake hauna lawama hulindwa salama, bali yeye ambaye njia zake ni potovu ataanguka ghafula.

יִשָּׁבַע- atashiba- H7646	רָקִים mambo-matupu H7386	וּמִרְרָף lakini-afuataye H7291	לֶחֶם chakula H3899	יִשָּׁבַע- atashiba- H7646	אֲדָמָתוֹ ardhi-yake H0127	עֲבֵד anayelima H5647	19
						רִישׁ: umaskini	

Yeye alimaye shamba lake atakuwa na chakula tele, bali yule afuataye mambo ya upuzi atakuwa na umaskini wa kumtoshia.

יִנְקָה: kutoadhibiwa H5352	לֹא hata- H3808	לְהַעֲשִׂיר kutajirika H6238	וְאֵין lakini-aharakishaye H0213	בְּרָכּוֹת baraka H1293	רַב- wingi-wa	אֲמוֹנוֹת mwaminifu H0530	אִישׁ mtu H0376	20
---	---------------------------------------	--	--	---	------------------	---	---------------------------------------	----

Mtu mwaminifu atabarikiwa sana, bali yeye atamaniye kupata utajiri kwa haraka hataacha kuadhibiwa.

נָבֵר: mtu H1397	יִפְשַׁע- atakosa- H6586	לְחֶם mkate H3899	פַּת- kipande-cha	וְעַל- na-kwa-ajili-ya	טוֹב nzuri	לֹא- si- H3808	פְּנִים nyuso H6440	הִכְרָה kupendelea-	21
--	--	---	----------------------	---------------------------	---------------	--------------------------------------	---	------------------------	----

Kuonyesha upendeleo si vizuri, hata hivyo mtu atafanya kosa kwa kipande cha mkate.

יִבְאָנוּ: utamjia H0935	חֶסֶר upungufu H2639	כִּי- kwamba-	יָדַע jui H3045	וְלֹא- na-ha- H3808	עֵינַי jicho	רַע mbaya	אִישׁ mtu H0376	לְהוֹן kupata-mali H1952	נִבְחַל aharakiye H0926	22
--	--	------------------	---------------------------------------	---	-----------------	--------------	---------------------------------------	--	---	----

Mtu mchoyo ana tamaa ya kupata utajiri, naye hana habari kuwa umaskini unamngojea.

לְשׁוֹן:	מִמְחֻלֵּק	יִמָּצָא	תֵּן	אַחֲרַי	אָדָם	מִוְכִיחַ	23
ulimi	kuliko-mwenye-kubembeleza-kwa	atapata	upendeleo	baadaye	mtu	anayekemea	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

Yeye amkemeaye mtu mwishoni hupata kibali zaidi, kuliko mwenye maneno ya kusifu isivyostahili.

לְאִישׁ	הִוא	חֵבֵר	כֹּסֵא	אֵין־	וְאָמַר	וְאָמוֹ	אָבִיו	אֲבוֹתָיו	24
kwa-mtu	yeye	mwenzi	kosa	hakuna-	na-kusema	na-mama-yake	baba-yake	anayepora	
H0376	H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	
								מִשְׁחִית:	
								mharibifu	
								H7843	

Yeye amwibiaye babaye au mamaye na kusema, "Si kosa," yeye ni mwenzi wa yule aharibuye.

יְדִשָּׁן:	יְהוָה	עַל-	וּבוֹטָח	מְדוֹן	יְנִיחָה	נַפְשׁ	רַחֲב־	25
atafanikiwa	Yahwe	kwa-	lakini-anayetumaini	ugomvi	huchochea	nafsi	mwenye-tamaa-ya	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

Mtu mwenye tamaa huchochea fitina, bali yule amtegemeaye Bwana atafanikiwa.

יִמָּלֵט:	הִוא	בְּחֵכְמָה	וְחֹלָד	כְּסִיל	הִוא	בְּלִבּוֹ	בוֹטָח	26
ataokolewa	yeye	kwa-hekima	lakini-aendaye	mpumbavu	yeye	moyo-wake	anayetumaini	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

Yeye ajitumainiaye mwenyewe ni mpumbavu, bali yeye atembeaye katika hekima hulindwa salama.

מְאָרוֹת:	רַב-	עֵינָיו	וּמַעֲלִים	מַחְסוֹר	אֵין	לְרֶשׁ	נוֹתֵן	27
laana	wingi-wa	macho-yake	lakini-anayeficha	upungufu	hakuna	maskini	anayempa	
H3994			H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

Yeye ampaye maskini hatapungukiwa na kitu chochote, bali yeye awafumbiaye maskini macho hupata laana nyingi.

צְדִיקִים:	יִרְבּוּ	וּבְאֵבָדָם	אָדָם	יִסְתַּר	רְשָׁעִים	בְּקוֹם	28
wenye-haki	huongezeka	lakini-wakiangamia	mwanadamu	hujificha	waovu	wakiinuka	
H6662		H0006	H0120	H5641	H7563		

Wakati waovu watawalapo, watu huenda mafichoni, bali waovu wanapoangamia, wenye haki hufanikiwa.